

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

1 Lectures and Events

Internal

- 1.1 Modern French Research Seminar
- 1.2 Modern German Graduate Seminar
- 1.3 Translation and Retranslation: Priorities, Discoveries, Pleasures
- 1.4 Syria and Silence Event
- 1.5 'To Each Their Own Way': A Korean translation workshop with Mattho Mandersloot, in memory of poet Choi Jeongrye

2 Calls for Papers

- 2.1 CfP: 'Archives and Utopias' – 18th annual German Graduate Symposium

3 Adverts

Funding & Prizes

- 3.1 Postgrad Awards 2021 are now open!
- #### Jobs, Recruitment and Volunteering
- 3.2 Election of a Career Development Fellow in Italian (Fixed Term Student)
 - 3.3 Paid Opportunity for Linguistics Students
 - 3.4 The Oxford Political Review - Recruiting
 - 3.5 Geoffrey Garton Creative Arts Fellowship in Performing Arts (excluding Music) 2021
 - 3.6 EURAXESS - Post-doc Call

Miscellaneous

- 3.7 TORCH PER Course Applications
- 3.8 QTE 6th Form Book Reviews Project
- 3.9 Coronavirus Updates

4 Year Abroad

- 4.1 Job Opportunities

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1 Lectures and Events

Internal

1.1 Modern French Research Seminar

Online (MS Teams), 11 March, 5pm

Oxford's French Sub-Faculty is delighted to announce the final talk in this term's Modern French Research Seminar: Joshua Cole (University of Michigan), 'Cold Case in Constantine: Anti-Jewish Violence and the Colonial Situation in French Algeria'

Thursday 11 March, 5pm online, via MS Teams, at:

https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_OWViNDIjYWYtODUxNi00YzQ4LWJmM2YtMzY0M2Q5MDdiZWYy%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22cc95de1b-97f5-4f93-b4ba-fe68b852cf91%22%2c%22Oid%22%3a%22b5647b99-f183-4567-bff2-7e80334cdd80%22%7d

** Please see item 1.1 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/eklsar>

1.2 Modern German Graduate Seminar

Teams, Thursdays 4-6pm, Wks 2/4/6/8

Subtitle: German Studies at Oxford – Archives and Utopias of a Community of Practice.

We welcome again all Graduate Students of German Studies to present their research, share their questions and exchange about our discipline and methods. This year, we also want to engage the Graduate community of German Studies in a critical dialogue about the intersection of our 'Disziplingeschichte' and 'Institutionengeschichte' – so forms, conditions, ideals, practices of German Studies abroad and its specific history in Oxford. Part of that are different geo-culturally and historically shaped imaginations of how German Studies are promoted (past and present utopias as visions of the discipline) and the traces of these practices in institutional frames, journals, archives and educational networks ('archives' of a community of practice in German Studies). The German Graduate Seminar will therefore be divided into time for our Graduate Students to talk about their research and a discussion series with Senior members of the Faculty about German Studies in Oxford. This week: 4-5pm: Senior faculty presentation 'Decolonial discourses and German Studies' A talk by Prof Barry Murnane and Dr Veronika Schuchter.

For the first part of this seminar, a text by Azuhmah Dennis ('Decolonising Education: A Pedagogic Intervention') will be used as the springboard for discussion. A further reading suggestion is an article by Dalia Gabrial 'Rhodes Must Fall: Oxford and Movements for Change'. This article sheds light on Oxford University's internal politics. Though neither of these readings are strictly required, they are useful for the overall seminar discussion this week. These readings are available in PDF format from both Aoife and Sophia (contact details below). 5-6pm: Student presentations Flavio Auer- 'On the intellectual architecture of Ludwig Tieck's early writings' Hannah Hodges- 'Urban Promises: Depictions of Berlin in Contemporary German Fiction'

For further inquiries, just contact us, Aoife Ní Chroidheáin (aoife.nichroidheain@mod-langs.ox.ac.uk) and Sophia Buck (sophia.buck@mod-langs.ox.ac.uk).

** Please see item 1.2 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/8xsdn8>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.3 Translation and Retranslation: Priorities, Discoveries, Pleasures

Thursday 11 March, 5pm – 6pm (GMT)

[Watch here.](#)

Join Sasha Dugdale and Dr Oliver Ready, leading translators of Russian, for a discussion of their practice and work.

Sasha Dugdale is an award-winning poet and translator. Her most recent collection, *Deformations*, was shortlisted for the T. S. Eliot Prize. Her translations include work by Vasily Sigarev, Elena Shvarts, Tatiana Shcherbina, and most recently, Maria Stepanova.

Dr Oliver Ready is a literary scholar and translator, and a Research Fellow in Russian Literature and Culture at St Antony's College, Oxford. His translations include Dostoevsky's *Crime and Punishment*, as well as works by Nikolai Gogol and Vladimir Sharov.

Hosted by TORCH as part of the Humanities Cultural Programme, the Russian and Slavonic Research Seminar series, and OCCT's 'Fictions of Retranslations: Retranslating Language and Style in Prose Fiction'.

Twitter:

Join @TORCHOxford for 'Translation and Retranslation: priorities, discoveries, pleasures', as award-winning translators of Russian, @SashaDugdale and Dr Oliver Ready, discuss their work across a range of writers.

Thurs 11 March, 5pm | Online

Learn more: <https://tinyurl.com/yy4w6933>

** Please see item 1.3 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/Oan2SC>

1.4 Syria and Silence Event

Please see below the details of the TORCH Syria and Silence session on 15 March at 17.00.

www.eventbrite.co.uk/e/syria-and-silence-tickets-141987533535?aff=erelexpmlt

1.5 'To Each Their Own Way': A Korean translation workshop with Mattho Mandersloot, in memory of poet Choi Jeongrye

March 18, 2021, 1:00 pm to 2:30 pm

Join the Translation Exchange for a virtual translation workshop on Korean poetry, led by Seoul-based translator Mattho Mandersloot. We will translate poetry by Choi Jeongrye, who sadly died in January of this year. No knowledge of Korean is necessary!

The main workshop lasts for 60 minutes, followed by 30 minutes of Q&A with Mattho.

<https://www.queens.ox.ac.uk/translation-workshops>

For any queries, please email Derek Driggs derek.driggs@orinst.ox.ac.uk

2 Calls for Papers

2.1 CfP: 'Archives and Utopias' – 18th annual German Graduate Symposium

8 May 2021, Deadline: 26 March 2021, Taylor Institution/ virtual platform

We are pleased to announce this year's theme of the 18th annual German Graduate Symposium: 'Archives and Utopias'. This symposium provides a space to examine both the field and history of German Studies by reflecting on the effect and interrelatedness of utopian or archival-focused thinking in the discipline and its community of practice.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Although utopias and archives seemingly follow reversed chronologies, both provide the potential of (re)ordering historical narratives – either the future through reorganizing the past or the past through alternating the future. Following from that, what are the (implicit) utopias or visions in archival agendas and what is the utopian potential of unsettling the archives? To what degree does a utopian imagining firstly create a (no-)space for voices and perspectives at the margins of archival formation in the present? And, in turn, what are the discursive, affective, cultural and institutional archives of utopian thought traditions within and of German Studies? Concerning the history of our discipline itself, what are the different visions of German Studies and the archival traces of this community of practice?

Graduate Students and scholars from the field of German Studies are invited to submit a 250 word abstract, together with 3-5 keywords and a short-bio until **26th March 2021**. Please send your submissions to both Sophia Buck (sophia.buck@mod-langs.ox.ac.uk) and Aoife Ní Chroidheáin (aoife.nichroidheain@mod-langs.ox.ac.uk). For further details, please see the attached CfP and poster.

We hope to have this conference in person in the **Taylor Institution Library, Oxford** on the **8th May 2021**. However, if the Covid-19 restrictions do not permit it, we will hold the conference in a virtual format.

For any queries, please email Sophia Buck (sophia.buck@mod-langs.ox.ac.uk) or Aoife Ní Chroidheáin (aoife.nichroidheain@mod-langs.ox.ac.uk)

** Please see item 2.1 attachments for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/4xm1O6>

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/72gP56>

3 Adverts

Funding & Prizes

3.1 Postgrad Awards 2021 are now open!

Applications for the 2021 [Postgrad Awards](#) are open!

For Students:

Celebrate a fellow student or an outstanding academic with the Postgrad Awards! Now entering their third year, the awards presented by FindAMasters and FindAPhD showcase the best in Postgraduate study. Awards up for grabs include:

- Masters Student of the Year
- Masters Teacher of the Year
- PhD Student of the Year
- PhD Supervisor of the Year

It's been a tough year for everyone, so this is an amazing opportunity to celebrate success, get recognition on a worldwide platform and win a cash prize!

Nominate now >> <https://www.findamasters.com/events/awards/?ct=734>

For Staff:

The past year has been tough for staff and students alike, but we're pleased to share information of the upcoming Postgrad Awards from FindAMasters.com and FindAPhD.com, recognising excellence in such challenging times.

Nominations are now open for:

- Masters Student of the Year
- Masters Teacher of the Year
- PhD Student of the Year
- PhD Supervisor of the Year
- Best PG Marketing & Recruitment Campaign
- Best PG Wellbeing Initiative

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

The awards are a great way to showcase the talent and dedication across our University and, crucially, demonstrate the depth of our Postgraduate offering. All winners are showcased on FindAMasters/FindAPhD's worldwide platforms, and student winners are eligible for a cash prize of £500.

Further information and nominations >> <https://www.findamasters.com/events/awards/?ct=734>

** Please see item 3.1 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/A6EuQi>

Jobs, Recruitment and Volunteering

3.2 Election of a Career Development Fellow in Italian (Fixed Term Student)

Christ Church, Worcester College, St John's College and the Faculty of Modern Languages, propose to elect a Fixed Term Studentship (i.e. Fellowship) in Italian, for a period of three years, with effect from 01 October 2021. The person appointed will become a member of the Governing Body of Christ Church as a 'Fixed Term Student' ('Student' is the term for a Fellow at Christ Church). The post is associated with a College Lecturership at Worcester College and St John's College.

Further Particulars and guidance on how to apply are available from the college website <http://www.chch.ox.ac.uk/vacancies>

The closing date for receipt of applications is 12 noon on 31 March 2021.

Christ Church is an Equal Opportunities Employer.

3.3 Paid Opportunity for Linguistics Students

Hi there! I'm a Cambridge alumnus (Darwin, 2018) and a co-founder of an edTech startup that offers a large variety of online courses. We're currently working on an online platform aimed at healthcare professionals who want to improve their professional English (fluentdoctor.com)

We're looking for Linguistics students who would be interested in creating some written content for us (short notes on grammar and vocabulary for our lessons). It's location-independent opportunity, paid by gig. If you'd like to find out more, please email me at michalhabas@gmail.com

3.4 The Oxford Political Review - Recruiting

The Oxford Political Review (oxfordpoliticalreview.com) is a student-led publication that began right here in Oxford two years ago. OPR produces a quarterly journal featuring op-eds and longer articles written by students and academics from all over the world, and in addition to our print publication, we maintain a webpage and a growing interview and podcast series online. Our goal is to bring academics and non-academics alike into conversation about topics in global and national politics and current affairs, as well as around the ideas which undergird them. Our readership already is very international, and we are the most watched political quarterly publication on YouTube. Recently, we've garnered much attention and growth in readership through our interview pieces with figures as varied as Catherine McKinnon, Noam Chomsky, and Slavoj Zizek.

We are looking for the new team members to join us in continuing to shape our publication and to contribute to it in the form of conducting interviews, editing op-eds, and writing longer articles. While you will have plenty of autonomy to begin your own projects and oversee your own editorial section, we are looking for keen and collaborative team players to bring our periodical to the next level. We would also encourage applications from students in fields beyond politics or journalism to enhance the depth and breadth of our approach. If you're interested in joining our dynamic team of editors and regular contributors for the coming year, please fill out the Google Form below no later than 15 March 2021. Thank you for your interest, and we look forward to your application!

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

The application can be found at the following link:

https://docs.google.com/forms/d/1i8LKPTCrOwtT18Yr60_jl3ai_vGEKBzS54HWSxIXrbs/viewform?edit_requested=true&pli=1&fbclid=IwAR3wQh78mpAicNI9PGStHmqoele2caEwh7-3DzH_w3KT4IymM69C6fIjAmg

For any queries, please email abigail.whalen@magd.ox.ac.uk

3.5 Geoffrey Garton Creative Arts Fellowship in Performing Arts (excluding Music) 2021

Wolfson College, University of Oxford Closing date: 26 March 2021.

Applications are invited for a Creative Arts Fellowship in Performing Arts (not Music) at Wolfson College.

For full details please see: <https://www.wolfson.ox.ac.uk/vacancy/geoffrey-garton-creative-arts-fellowship-performing-arts-2021-non-academic-fellowship>

3.6 EURAXESS - Post-doc Call

<https://euraxess.ec.europa.eu/jobs/610329>

For any queries, please contact Sonia Arribas sonia.arribas@upf.edu

Miscellaneous

3.7 TORCH PER Course Applications

AHRC-TORCH Online Course: Public Engagement with Research for applications

This new course is a unique opportunity to develop an understanding of what public engagement is, to learn how to engage a wider public through your research, and to develop and pitch your own project for seed funding.

Applications are open to any Humanities Division doctoral and early career researcher, and the course is free.

The course consists of nine modules and will run from the 19th of April until the 14th of June.

Through workshops, lectures, interviews and panel discussions, you will be furnished with the tools required to integrate public engagement into your research. From journalism and blogging to pitching for radio and television and building relationships with partner institutions, the sessions will present a range of different ways of communicating and working with a wider, non-academic audience. And by the end of the course, participants will have the opportunity to put into practice what they have learned and pitch for seed funding for a project developed during the weeks.

Further details can be found [here](#) at the TORCH Website.

You can apply for the course [here](#). The **deadline** for applications is **5:00 pm, April 1, 2021**.

If you have any questions concerning the online course, please do not hesitate to contact the Graduate Project Coordinators at gradprojects@humanities.ox.ac.uk.

3.8 QTE 6th Form Book Reviews Project

Join us in a new MFL outreach project, run by the Queen's College Translation Exchange. We are giving state school sixth formers the opportunity to review books in translation. We'll send them the book and publish their review. If you have a title you'd like to recommend, fill in this form

(<https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=G96VzPWXk0-0uv5ouFLPkRPoS211SLFNpSq2dmhrh9BURUxGMFVKQUpRMIJXTEQwOUxBWDE4WkNENy4u>) – we'd love to hear from you!

We're looking for: Translated work (fiction or non-fiction of any form or genre) · Under 200pp preferred · Accessible and interesting to 6th form students (age 17-18) · Not currently on A-Level syllabi · An enjoyable/engaging/stimulating/thought-provoking read · New writing preferred

For further details email cliona.vaughan-spruce@magd.ox.ac.uk

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 11 March 2021

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

3.9 Coronavirus Updates

Coronavirus (COVID-19): advice and updates

A dedicated page has now been set up for Students:

Coronavirus (COVID-19): advice and support for students

(including FAQs for Students on a year abroad or overseas placement – please scroll down the page)

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board:

https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live':

<https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004>

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html